



**PRÉFET
DES ALPES-
MARITIMES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

pref-sejour-ukrainiens@alpes-maritimes.gouv.fr

Direction de la
réglementation
de l'intégration et des migrations
Préfecture des Alpes-Maritimes - 147 boulevard du Mercantour - 06200
Nice

Création d'un guichet unique séjour Ukraine

Creation of a one-stop-shop migration from Ukraine

Создание единого окна миграции из Украины

Створення єдиного вікна міграції з України

**Ressortissants ukrainiens,
ressortissants de pays tiers bénéficiaire du statut de réfugié en Ukraine,
ressortissants de pays tiers possédant un titre de résidant permanent en Ukraine,
ainsi que les membres de familles de ces ressortissants,**

souhaitant accéder au territoire français et/ou y séjourner en raison du conflit en Ukraine

Ukrainian nationals,
third-country nationals with refugee status in Ukraine,
third-country nationals with a permanent residence permit in Ukraine,
as well as the family members of these nationals,

wishing to access French territory and/or stay there because of the conflict in Ukraine

Граждане Украины,
граждане третьих стран со статусом беженца в Украине,
граждане третьих стран с постоянным видом на жительство в Украине,
а также члены семей этих граждан,

желающие попасть на территорию Франции и/или остаться здесь из-за конфликта в Украине

Громадяни України,
громадяни третіх країн зі статусом біженця в Україні,
громадяни третіх стран з постійним посвідкою на проживання в Україні,
а також члени сімей цих громадян,

охочі потрапити на територію Франції та/або залишитися тут через конфлікт в Україні

**Pour tous renseignements par mél / For all information by email / Для уточнення
інформації обращайтесь по електронній пошті / Для настроєної інформації по
електронній пошті: pref-sejour-ukrainiens@alpes-maritimes.gouv.fr**

- 1) **Vous être titulaire d'un passeport biométrique et vous résidez dans le département des Alpes-Maritimes : vous êtes en situation régulière pendant 90 jours. Vous avez pendant cette période et avant la fin de ces 90 jours la possibilité de solliciter en préfecture la prolongation de votre séjour. /**

/ You hold a biometric passport and you reside in the Alpes-Maritimes department: you are in a regular situation for 90 days. You have during this period and before the end of these 90 days the possibility of asking the prefecture to extend your stay

/ У вас есть биометрический паспорт, и вы проживаете в департаменте Приморские Альпы: вы находитесь на законных основаниях в течение 90 дней. В течение этого периода и до окончания этих 90 дней у вас есть возможность попросить префектуру продлить ваше пребывание..

/ У вас є біометричний паспорт і ви проживаєте в департаменті Приморські Альпи: ви перебуваєте на легальних засадах протягом 90 днів. Протягом цього періоду та до закінчення цих 90 днів у вас є можливість попросити префектуру продовжити ваше перебування.

- 2) **Vous n'êtes pas titulaire d'un passeport biométrique et vous êtes titulaire d'un visa de court séjour qui arrive bientôt à expiration et vous résidez dans le département des Alpes-Maritimes : vous avez la possibilité de solliciter en préfecture la prolongation de votre séjour avant la date d'expiration de votre visa de court séjour. /**

/You do not hold a biometric passport and you hold a short-stay visa which is about to expire and you live in the Alpes-Maritimes department: you have the possibility of requesting an extension from the prefecture of your stay before the expiry date of your short-stay visa

/У вас нет биометрического паспорта, и у вас есть краткосрочная виза, срок действия которой истекает, и вы проживаете в департаменте Приморские Альпы: у вас есть возможность запросить продление в префектуре вашего пребывания до истечения срока действия вашей краткосрочной визы.

/ Ви не маєте біометричного паспорта і маєте короткострокову візу, термін дії якої закінчується, і ви проживаєте в департаменті Приморські Альпи: у вас є можливість подати запит на продовження терміну перебування в префектурі до закінчення терміну дії. вашої короткострокової візи.

- 3) **Vous sollicitez la « protection temporaire » conformément à la décision du Conseil de l'Union européenne du 4 mars 2022 (et arrivé en France à partir du 24 février 2022) et vous résidez dans le département des Alpes-Maritimes : vous avez la possibilité de vous déplacer à la préfecture des Alpes-Maritimes pour déposer votre demande. /**

/You are applying for "temporary protection" in accordance with the decision of the Council of the European Union of March 4, 2022 (and arrived in France from February 24, 2022) and you reside in the Alpes-Maritimes department: you have the possibility of going to the prefecture of the Alpes-Maritimes to file your application.

/ Вы подаете заявление на «временную защиту» в соответствии с решением Совета Европейского Союза от 4 марта 2022 г. (и прибыли во Францию с 24 февраля 2022 г.) и проживаете в департаменте Приморские Альпы: у вас есть возможность обратиться в префектуру Приморских Альп для подачи заявки

/ Ви подаєте заяву на «тимчасовий захист» згідно з рішенням Ради Європейського Союзу від 4 березня 2022 року (і прибули до Франції з 24 лютого 2022 року) і проживаєте у департаменті Приморські Альпи: у вас є можливість відправитися в префектуру Приморські Альпи для подання заяви.

Pour vous accompagner dans toutes ces démarches et déposer vos demandes de documents de séjour vous pouvez vous déplacer à la préfecture des Alpes-Maritimes située au :

Centre administratif départemental des Alpes-Maritimes – CADAM, 147 Boulevard du Mercantour - 06286 NICE CEDEX 3 - Direction de la réglementation, de l'intégration et des migrations – ACCUEIL n° 1

To assist you in all these steps and submit your residence document requests, you can go to the Alpes-Maritimes prefecture located at:

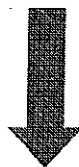
Departmental Administrative Center of the Alpes-Maritimes – CADAM, 147 Boulevard du Mercantour - 06286 NICE CEDEX 3 - Department of Regulation, Integration and Migration – HOME No. 1

Чтобы помочь вам во всех этих процедурах и подать заявку на получение документа о проживании, вы можете обратиться в префектуру Приморских Альп, расположенную по адресу:

Ведомственный административный центр Приморских Альп — CADAM, 147 Boulevard du Mercantour — 06286 NICE CEDEX 3 — Департамент регулирования, интеграции и миграции — ДОМ № 1

Щоб допомогти вам у всіх цих процедурах та подати запити на документи на проживання, ви можете звернутися до префектури Приморські Альпи за адресою:

Відомчий адміністративний центр Приморських Альп – CADAM, 147 Boulevard du Mercantour – 06286 NICE CEDEX 3 – Департамент регулювання, інтеграції та міграції – ДОМ № 1



Vous êtes accueilli sans rendez-vous au nouveau « Guichet unique Ukraine » à compter du mardi 8 mars à 14 H 00 puis tous les jours à 14 H 00 , (En cas de forte affluence, un nouveau rendez-vous vous sera délivré)

You are welcomed without an appointment at the new “One-Stop Shop Ukraine” from Tuesday March 8 at 2:00 p.m. then every day at 2:00 p.m., (In case of high attendance, a new appointment will be issued to you)

Вас ждуть без попередньої записи в новому «Єдине вікно Україна» со вторника 8 марта в 14:00, затем каждый день в 14:00, (В случае высокой посещаемости вам будет назначена новая дата приема)

Вас приймуть без попереднього запису в новому «Єдине вікно Україна» з вівторка 8 березня о 14:00, потім щодня о 14:00, (У разі високої відвідуваності вам буде призначено нова дата прийому)

Vous devez vous présenter avec votre pièce d'identité ou justificatif d'identité ainsi que ceux de votre famille et le livret de famille si vous avez des enfants ; 4 photos d'identité (pour les adultes uniquement) ; et les documents suivants :

- si vous êtes hébergé par une structure d'accueil : tout document ou attestation certifiant cet hébergement ;
- si vous êtes hébergé par un particulier : attestation, pièces d'identité et facture EDF ou téléphone fixe de l'hébergeur.

You must present yourself with your identity document or proof of identity as well as those of your family and the family record book if you have children; 4 identity photos (for adults only); and the following documents: if you are accommodated by a reception structure: any document or certificate certifying this accommodation ; if you are hosted by an individual: certificate, identity documents and EDF invoice or landline telephone number of the host..

Вы должны предъявить свой документ, удостоверяющий личность, а также документы вашей семьи и семейную книгу, если у вас есть дети; 4 фото на паспорт (только для взрослых); и следующие документы:

- если вас размещает структура приема: любой документ или сертификат, удостоверяющий это размещение;
- если вас принимает физическое лицо: удостоверение, документы, удостоверяющие личность, и счет-фактуру EDF или счет стационарного телефона принимающей стороны.

Ви повинні пред'явити документ, що посвідчує особу, а також документи вашої родини та свідоцтво про народження всіх дітей, якщо у вас є діти; 4 фотографії (лише для дорослих); та наступні документи:

- якщо Ви проживаєте у приймаючої структури: будь-який документ або довідка, що засвідчує це житло;
- якщо вас приймає фізична особа: сертифікат, документи, що посвідчують цю особу, рахунок-фактура EDF або рахунок стационарного телефону приймаючої сторони.

ATTENTION si vous êtes en situation régulière (cas n° 1 et 2) ne vous déplacez pas tout de suite en préfecture, il vous est demandé de venir 1 mois avant l'expiration de vos documents attestant la régularité de votre séjour. /

PLEASE NOTE if you are in a regular situation (cases 1 and 2) do not go to the prefecture immediately, you are asked to come 1 month before the expiry of your documents attesting to the regularity of your stay.

ВНИМАНИЕ если вы находитесь в ситуации (случаи 1 и 2), не обращайтесь в префектуру сразу, вам нужно прийти за 1 месяц до истечения срока действия ваших документов, подтверждающих легальность вашего пребывания.

УВАГА якщо ви перебуваєте в ситуації (випадки 1 і 2), не звертайтеся в префектуру відразу, вам потрібно прийти за 1 місяць до закінчення терміну дії документів, що підтверджують легальність вашого перебування.

RAPPEL si vous êtes déjà titulaire d'un titre de séjour en cours de validité : vos démarches habituelles ne sont pas modifiées, vous devez veiller à solliciter le renouvellement de votre titre de séjour 2 mois avant son expiration et par courrier.

REMINDER if you already hold a valid residence permit: your usual procedures have not changed, you must ensure that you request the renewal of your residence permit 2 months before its expiry and by post. /

НАПОМНИМ, если у вас уже есть разрешение на проживание: ваши обычные процедуры не изменились, вы должны убедиться, что вы подали запрос на продление вида на жительство за 2 месяца до истечения срока его действия и по почте.

НАГАДУЄМО, якщо у вас вже є дійсний дозвіл на проживання: ваші звичайні процедури не змінилися, ви повинні переконатися, що ви подали запит на продовження дозволу на проживання за 2 місяці до закінчення терміну його дії та поштою.